

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

**A6-0029/2009**

27.1.2009

## **PRANEŠIMAS**

dėl Europos tarnybinio pažymėjimo paslaugų teikėjams rengimo  
(2008/2172(INI))

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas

Pranešėja: Charlotte Cederschiöld

PR\_INI

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS .....	3
GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI .....	3

## PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REZOLIUCIJOS

### dėl Europos tarnybinio pažymėjimo paslaugų teikėjams rengimo (2008/2172(INI))

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje<sup>2</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 2241/2004/EB dėl bendros Bendrijos sistemos siekiant užtikrinti kvalifikacijų ir gebėjimų skaidrumą (Europasas)<sup>3</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos kūrimo<sup>4</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 6 d. Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – „Judumas – priemonė kurti daugiau ir geresnių darbo vietų. 2007–2010 m. Europos profesinio judumo veiksmų planas“ (COM(2007) 0773),
  - atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 11 d. Komisijos komunikatą Europos parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – „Pasiūlymas dėl Bendrijos Lisabonos programos 2008–2010 m.“ (COM(2007) 0804),
  - atsižvelgdamas į savo 2007 m. gegužės 23 d. rezoliuciją dėl sveikatos apsaugos paslaugų išbraukimo iš Direktyvos dėl paslaugų vidaus rinkoje poveikio ir pasekmių<sup>5</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2007 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl tarpvalstybinių paslaugų teikėjų įsipareigojimų<sup>6</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą (A6-0029/2008),
- A. kadangi ES piliečių teisė įsikurti arba teisė teikti paslaugas bet kurioje ES šalyje yra pagrindinės bendrosios rinkos laisvės, į kurioms priskiriama teisė kaip savarankiškai

---

<sup>1</sup> OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

<sup>2</sup> OL L 376, 2006 12 27, p. 36.

<sup>3</sup> OL L 390, 2004 12 31, p. 6.

<sup>4</sup> OL C 111, 2008 5 6, p. 1.

<sup>5</sup> OL C 102, 2008 4 24 p. 279.

<sup>6</sup> OL C 219, 2008 8 29, p. 312.

dirbančiam asmeniui arba darbuotojui užsiimti profesine veikla kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis įgijo profesinę kvalifikaciją,

- B. kadangi pagal Sutarties 3 straipsnio 1 dalies c punktą kliūčių laisvam asmenų ir paslaugų judėjimui tarp valstybių narių panaikinimas yra viena Bendrijos užduočių,
- C. kadangi didesnis asmenų ir paslaugų judumas tarp valstybių narių ir regionų yra svarbiausias veiksnys siekiant Lisabonos ekonomikos augimo ir užimtumo strategijos darbotvarkės tikslo ir gali skatinti našumą naujomis perspektyvomis, idėjomis ir gebėjimais,
- D. kadangi ES judumo rodikliai išlieka maži – tik 4 % darbuotojų yra gyvenę ir dirbę kitoje valstybėje narėje ir maždaug 2 % darbuotojų šiuo metu gyvena ir dirba kitoje valstybėje narėje<sup>1</sup>,
- E. kadangi tebesama pagrindinių kliūčių, su kuriomis susiduria kitoje valstybėje narėje norintys dirbti asmenys, ir 20 % 2007 m. SOLVIT gautų skundų buvo dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo, kas yra būtina norint dirbti pagal reglamentuojamą profesiją,
- F. kadangi Komisija pagal Sutarties 226 straipsnį pradėjo pažeidimo procedūras kelių valstybių narių atžvilgiu, nepranešusių jai apie priemones, priimtas perkeltiant į nacionalinę teisę Direktyvą 2005/36/EB,
- G. kadangi Direktyvos 2005/36/EB 32 konstatuojamojoje dalyje teigiama, jog „Profesinėms sąjungoms ir organizacijoms įvedus Europinio lygio profesinius pažymėjimus būtų palengvintas specialistų judėjimas ir pagreitintas pasikeitimas informacija tarp priimančiosios valstybės narės ir kilmės valstybės narės. Šie profesiniai pažymėjimai leistų stebėti specialistų, kurie apsistojo įvairiose valstybėse narėse, karjerą. Tokiuose pažymėjimuose, visapusiškai atsižvelgiant į duomenų apsaugos nuostatas, būtų pateikiama informacija apie specialisto profesinę kvalifikaciją (baigtas universitetas ar kita įstaiga, įgyta kvalifikacija, profesinė patirtis), teisinę įsisteigimo vietą, su jo profesija susijusias gautas nuobaudas ir duomenys apie atitinkamą kompetentingą įstaigą“,
- H. kadangi savo anksčiau minėtoje rezoliucijoje dėl sveikatos apsaugos paslaugų išbraukimo iš Direktyvos dėl paslaugų vidaus rinkoje poveikio ir pasekmių jis ragino parengti „Europos kortelę, kurioje būtų įrašyta informacija apie sveikatos priežiūros specialistų kvalifikaciją, ir padaryti šią informaciją prieinamą pacientams“,

### ***Tarpvalstybinis judumas***

1. skatina visas iniciatyvas, kuriomis siekiama lengvinti tarpvalstybinį judumą kaip priemonę veiksmingam paslaugų ir darbo rinkų veikimui ir kaip priemonę ekonominiam augimui ES viduje stiprinti;

---

<sup>1</sup> 2005 m. sausio mėn. Nr. 64 Eurobarometro tyrimas dėl geografinio judumo ir judumo Europos darbo rinkoje.

2. pabrėžia ES atsakomybę toliau lengvinti geografinį ir profesinį judumą didinant kvalifikacijų skaidrumą, skatinant jų pripažinimą ir palyginamumą, o taip pat užtikrinant pacientų ir vartotojų saugumą;
3. vis dėlto pabrėžia, kad Komisijai reikia koordinuoto požiūrio į dabartines iniciatyvas, kuriomis siekiama lengvinti ir skatinti kvalifikuotų specialistų judumą tarp valstybių narių, pvz., į Direktyvą 2005/36/EB, EUROPASĄ (europinio standarto gyvenimo aprašymą), EURES (darbuotojų judumo portalą) ir Europos kvalifikacijų sistemą (EKS), o taip pat į įvairius atitinkamus kartu su Bendrija finansuojamus su šiais klausimais susijusius tinklus, pvz. SOLVIT, IMI, EUROGUIDANCE, ir ENIC/NARIC;
4. pabrėžia civilinės visuomenės, įskaitant darbdavius, sąjungas, profesines organizacijas ir atsakingas institucijas bendrą atsakomybę lengvinti ir gerinti judumą vidaus rinkoje;

#### ***Direktyvos 2005/36/EB perkėlimas į nacionalinę teisę***

5. ragina tas valstybes nares, kurios vilkina Direktyvos 2005/36/EB, kurią reikėjo perkelti į nacionalinę teisę iki 2007 m. spalio 20 d., perkėlimą, priimti reikiamus įstatymus ir kitus teisės aktus;
6. ragina Komisiją skubiau imtis veiksmų tų valstybių narių, kurios dar neperkėlė Direktyvos 2005/36/EB į nacionalinę teisę, atžvilgiu;
7. ragina Komisiją įvertinti Direktyvos 2005/36/EB 7 straipsnio taikymo poveikį judumui ataskaitoje, kurią ji parengs pagal Direktyvos 2005/36/EB 60 straipsnio 2 dalį;
8. ragina valstybes nares siekti labiau suderinto požiūrio į kvalifikacijų ir kompetencijų pripažinimą, supaprastinti susijusius administracinius procesus ir mažinti specialistų patiriamas išlaidas;

#### ***Europos tarnybinio pažymėjimo būtinumas***

9. mano, kad be taikomų priemonių, kuriomis siekiama lengvinti ir skatinti judumą, reikia nustatyti papildomą Europos tarnybinio pažymėjimo naudą daugumai profesijų;
10. pažymi, kad kai kurių reglamentuotų ir suderintų profesijų atstovų, pavyzdžiui, teisininkų ir sveikatos srities darbuotojų, Europos tarnybiniai pažymėjimai šiuo metu rengiami, o kalbant apie kitas, nesuderintas arba ne tokias suderintas profesijas, atrodo, kad tarnybinius pažymėjimus rengti sudėtinga, nes teisės aktai įvairiose valstybėse narėse skiriasi, ir pirmiausia reikia įteisinti kvalifikacijų duomenis ir juos abipusiškai pripažinti;
11. atkreipia dėmesį, kad Europos tarnybinis pažymėjimas galėtų būti naudingas net ir nereglamentuojamoms ir nesuderintoms profesijoms, nes juo būtų suteikiama informacija, ypač darbdaviams ir vartotojams, kas aktualu daugelio laisvųjų profesijų atveju;
12. Ragina Komisiją kritiškai įvertinti įvairias iniciatyvas dėl tarnybinio pažymėjimo rengimo ir pranešti apie tai Europos Parlamentui pateikiant detalų sąrašą;

13. ragina Komisiją ištirti iniciatyvas, kad suprastų, ar dėl Europos tarnybinio pažymėjimo, be kitų priemonių, būtų galima:

- a) piliečiams susiduriant su tarpvalstybinių paslaugų teikėju, prisidėti užtikrinant piliečių saugumą, nes piliečiai tarnybiniame pažymėjime gali patikrinti paslaugų teikėjo tapatybę ir kvalifikaciją,
- b) ilgam laikui supaprastinti administracines procedūras ir sumažinti išlaidas, pakeisti popierines bylas ir didinti skaidrumą,
- c) skatinti laikinų paslaugų teikimą,
- d) skatinti atitinkamų aukštos kokybės paslaugų teikimą Europos Sąjungoje ir trečiosiose šalyse,
- e) naudoti tarnybinį pažymėjimą kaip priemonę paslaugų gavėjams atitinkamai informacijai perduoti, kad būtų stiprinama vartotojų sveikata ir jų sauga;
- f) naudoti tarnybinį pažymėjimą kaip priemonę darbdaviams (valstybiniame ir privačiame sektoriuose) atitinkamai informacijai perduoti, siekiant palengvinti darbuotojų iš kitų valstybių narių įdarbinimą;

mano, kad toliau imantis viešųjų veiksmų reikėtų pateikti aiškiai apibrėžtą profesijos tipų aprašymą ir konkrečius reikalavimus, kurie turėtų būti nurodyti pažymėjime;

#### ***Europos tarnybinio pažymėjimo ypatybės***

14. mano, kad bet kuris tarnybinis pažymėjimas (jeigu yra pakankamai norinčiųjų, kad toks pažymėjimas būtų parengtas) turėtų būti kuo paprastesnis, lengvesnis ir laisvesnis, jį naudojant neturi būti sudaroma naujų biurokratinių kliūčių ir tam tikrų profesijų kvalifikacijose juo galėtų būti nustatyta vadinamoji bendra kalba;
15. ragina, kad Europos tarnybinis pažymėjimas nedarytų neigiamo poveikio tarpvalstybiniam judumui ir būtų naudojamas kaip persikėlimo teisės įrodymas, užuot buvęs tokio persikėlimo sąlyga; pabrėžia, kad konkrečioms grupėms neturėtų būti užkertamas kelias teikti paslaugų kitose valstybėse narėse ir kad dėl pažymėjimo nebūtų sudaryta naujų kliūčių, visų pirma, ne tokiems kvalifikuotiems žmonėms arba tiems, kurių kvalifikacijos ne tokios konkrečios;
16. pabrėžia, kad vienas ar daugiau Europos tarnybinių pažymėjimų galėtų būti naudojami įvairiai, pavyzdžiui, profesijų arba valstybių skirtumams suderinti; mano, kad patys profesijų atstovai turėtų finansuoti Europos tarnybinio pažymėjimo rengimą ir naudojimą, jeigu mano, kad tai tikslinga;
17. pabrėžia, kad atitinkamos profesijos grupei jau turint nacionalinį tarnybinį pažymėjimą, remiantis praktinėmis priežastimis, nacionalinio pažymėjimo funkcijas reikėtų įtraukti į Europos tarnybinį pažymėjimą;
18. pabrėžia, kad informacija apie Europos tarnybinį pažymėjimą turėtų būti patikima, patvirtinta kompetentingų nacionalinių valdžios institucijų ir jų sistemingai atnaujinama;

mano, kad EUROPASS CV esančią informaciją reikėtų įtraukti į Europos tarnybinių pažymėjimą;

19. pabrėžia, kad galimybė susipažinti su pažymėjimo duomenimis turėtų atitikti griežčiausius privatumo apsaugos reikalavimus;

o

o o

20. Paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

## GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI

<b>Priėmimo data</b>	22.1.2009
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+: 34 -: 0 0: 0
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Cristian Silviu Buşoi, Charlotte Cederschiöld, Janelly Fourtou, Evelyne Gebhardt, Martí Grau i Segú, Malcolm Harbour, Christopher Heaton-Harris, Iliana Malinova Iotova, Alexander Graf Lambsdorff, Kurt Lechner, Toine Manders, Nickolay Mladenov, Catherine Neris, Zita Pleštinská, Karin Riis-Jørgensen, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Eva-Britt Svensson, Marianne Thyssen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavadojantis (-ys) narys (-iai)</b>	Emmanouil Angelakas, Wolfgang Bulfon, Colm Burke, Giovanna Corda, Brigitte Fouré, Joel Hasse Ferreira, Filip Kaczmarek, Olle Schmidt
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavadojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b>	Jean-Pierre Audy, Michel Teychenné